

TÉRMINO: Turaz
VARIANTES ORTOGRÁFICAS: turath
TRANSCRIPCIÓN (según *Al-Qántara*): turāz

CAMPOS:
Autoridad

DEFINICIÓN:

En sentido general se utiliza “turaz” para referirse al “legado cultural árabe”, es decir, a la herencia científica, cultural, literaria, artística o religiosa que se transmite de generación en generación. La presencia de los antepasados en sus sucesores, la continuidad del pasado en el presente. Es un término con una fuerte carga emocional e ideológica.

ARTÍCULO: (máx. 500 palabras)

La voz turaz ha sufrido grandes cambios a lo largo de su historia. Antes de la *nahda* - Renacimiento- de finales del siglo XIX, “turaz” era usado para referirse a cuestiones monetarias, en concreto, a la herencia financiera que procedía principalmente del padre. No se sabe con certeza cuándo comenzó a usarse como categoría conceptual de un marco de referencia cultural árabo-islámico. Fue en la segunda mitad del siglo XX cuando el concepto “turaz” pasó a formar parte de los debates intelectuales árabes.

Tras la derrota de 1967 los intelectuales árabes dieron un mayor impulso a la conceptualización del término turaz. Entre ellos, el crítico marroquí Muhammad ‘Abid al-Yabiri (1935-2010) definió turaz como: “todo aquello que está presente en nosotros o con nosotros del pasado, ya sea nuestro pasado o el pasado de otros, ya sea un pasado cercano o lejano” (*Nahnu wa al-turaz...*, p. 45). Para al-Yabiri es importante fundar una nueva visión del turaz que no sea turací, es decir, basada en una concepción tradicional del pasado árabo-islámico. Por su parte, el pensador egipcio Hassan Hanafi (n. 1935) también intenta dar un significado más universal, más allá de la herencia cultural islámica. El autor ve en el turaz un concepto en constante evolución.

Pero es lo islámico el aspecto que ha prevalecido en el uso del término turaz. El islamismo ve en el turaz el legado al que los árabes y musulmanes deben “volver”. Es por ello que asociaciones islamistas como *Sociedad para la revitalización del turaz islámico*, fundada como ONG en Kuwait y catalogada como organización terrorista por Estados Unidos y Rusia, ha tomado el término para nombrarse a sí misma.

En los últimos años, autores como Joseph Massad (n. 1963) critican que el uso del término turaz esté anclado en una visión del mundo dualista, propia de la mentalidad colonial. Es a lo que responden recopilaciones del turaz empeñadas en la construcción de un canon distintivo el acervo árabe respecto a lo que no lo es. Massad considera necesario construir una nueva manera de entender el turaz fuera del dualismo (modernidad y tradición/ al-hadaza wa al-turaz) y que no esté sujeta a vaivenes temporales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- ‘Abid al-Yabiri, Muhammad. (1993) [1980] *Nahnu wa al-turaz. Qira’at mu’asira fi turazina al-falsafi*. al-Markaz al-zaqafi al-‘arabi.
Abed al-Yabri, M. (2001) *El legado filosófico árabe*. Trotta.
Gómez García, L. (2009) *Diccionario de Islam e islamismo*. Espasa.

Hanafi, Hassan. (1980) *al-Turaz wa al-Tajdid. Mawqifuna min al-Turaz*. al-Markaz al-
‘arabi li-l-bahaz wa al-nashr.
Massad, J. (2007) *Desiring Arabs*. The University of Chicago Press.

ALAM 2.0